

## Tradizione manoscritta

- letto 2582 volte

## CANZONIERE O

- letto 1317 volte

## Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

 Image not found <a href="http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/O%2090r.jpg">http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/O%2090r.jpg</a>	 Image not found <a href="http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/O%2090v.jpg">http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/O%2090v.jpg</a>
---	--

- letto 1567 volte

## Edizione diplomatica

Vai alla diplomatico-interpretativa [2]

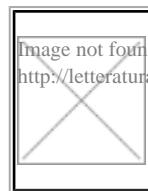
 Image not found <a href="http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/O%2090ra.png">http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/O%2090ra.png</a>	<b>OR ne puis ie plus ce</b>  ler le mal damors que ie sent
--	---



Image not found

<http://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/O%2090rb.png>

si me destroint dure ment que  
ne puis aillors penser. bien doi  
oblier toute autre pensee pour  
fineamor qui sest afermee en

**Cist maux**

me uint des  
moi sanz retor. garder (et) si me  
prist en pensant. mout me g(ri)eue  
et mout me plait tant q(ue) nen  
puis mon cuer oster. ne nos de  
mander ce que plus magree.  
mais p(ar) amors miert ioie don-  
nee se ie lai mil ior. **Riens ne**  
puis tant desirrer nautre ioie  
ne dema(n)t fors q(ue) ueoir so(n) se(m)bla(n)t.  
son douz ris so(n) biau p(ar)ler. (et) son  
douz penser sauoir a celee. q(ue)  
samors me fust donee sa(n)z au  
trui am(or). **Se ta(n)t me uoloit**  
doner fait mauroit lie (et) ioia(n)t  
mes mieuz vuil tout mon ui-  
uant por li griez maux endur(er)  
q(ue) p(ar) son p(ar)ler u(er)s moi fust iree  
cele ou mamor ai tote ator-  
nee. sanz faire autre ator.  
**Dame cui ie nos no(m)mer a**  
uos me doi(n)g en coma(n)t. (et) ta(n)t



Image not found  
http://letteraturaueuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/O%2090va.png

laing (et) plus por itant. que ie v(os)  
ai tant ame (et) si bien cele conq(ue)s  
a rien nee ne dis mamor. ia  
niert acusee p(ar) faux iangleour.  
**Gent cors au uis cler soiez ape(n)-**  
see de ceste amour. q(ue)cor soit os-  
tee p(ar) uos ma dolour. **Amauri**  
]de[ desuer doit bie(n) cil qui bee. a  
tel amour qui li est uehee. sanz  
auoir doucour.

- letto 2526 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

**OR** ne puis ie plus ce  
ler le mal damors que ie sent  
si me destroint dure ment que  
ne puis aillors penser. bien doi  
oblier toute autre pensee pour  
fineamor qui sest afermee en  
moi sanz retor.

I.

Or ne puis je plus celer  
le mal d'amors que je sent,  
si me destroint durement  
? que ne puis aillors penser.  
Bien doi oblier  
? toute autre pensee  
? pour fine Amor  
qui s'est afermee  
en moi sanz retor.

Cist maux  
me uint des  
garder (et) si me  
prist en pensant. mout me g(ri)eue  
et mout me plait tant q(ue) nen  
puis mon cuer oster. ne nos de  
mander ce que plus magree.  
mais p(ar) amors miert ioie don-  
nee se ie lai mil ior.

## II.

Cist maux me vint d'egarder  
? et si me prist en pensant:  
? mout me grieve et mout me plait tant  
? que n'en puis mon cuer oster,  
n'os demander  
ce que plus m'agree,  
mais par Amors  
? m'iert joie donee,  
se je l'ai mil jor.

Riens ne  
puis tant desirrer nautre ioie  
ne dema(n)t fors q(ue) ueoir so(n) se(n)bla(n)t.  
son douz ris so(n) biau p(ar)ler. (et) son  
douz penser sauoir a celee. q(ue)  
samors me fust donee sa(n)z au  
trui am(or).

## III.

Riens ne puis tant desirrer  
? n'autre joie ne demant  
fors que veoir son semblant,  
son douz ris, son biau parler  
? et son douz penser  
? savoir a celee  
que s'amors  
? me fust donee  
? sanz autrui amor.

<p><b>Se ta(n)t me uoloit</b></p> <p>doner fait mauroit lie (et) ioia(n)t mes mieuz vuil tout mon ui- uant por li griez maux endur(er) q(ue) p(ar) son p(ar)ler u(er)s moi fust iree cele ou mamor ai tote ator- nee. sanz faire autre ator.</p>	<p><b>IV.</b></p> <p>Se tant me voloit doner, fait m'avroit lié et joant; ? més mieuz vuil tout mon vivant por li griez maux endurer ? que par son parler vers moi fust iree cele ou m'amor ai tote atornee ? sanz faire autre ator.</p>
<p><b>Dame cui ie nos no(m)mer a</b></p> <p>uos me doi(n)g en coma(n)t. (et) ta(n)t laing (et) plus por itant. que ie v(os) ai tant ame (et) si bien cele conq(ue)s a rien nee ne dis mamor. ia miert acusee p(ar) faux iangleour.</p>	<p><b>V.</b></p> <p>Dame cui je n'os nommer, a vos me doing en comant ? et tant l'aing et plus por itant ? que je vos ai tant amé et si bien celé ? c'onques a rien nee ne dis m'amor: ? ja n'iert acusee par faux jangleour.</p>
<p><b>Gent cors au uis cler soiez ape(n)-</b></p> <p>see de ceste amour. q(ue)cor soit os- tee p(ar) uos ma dolour.</p>	<p><b>VI.</b></p> <p>Gent cors au vis cler, soiez apensee de ceste amour qu'encor soit ostee par vos ma dolour.</p>

**Amauri**

]de[ desuer doit bie(n) cil qui bee. a  
tel amour qui li est uehee. sanz  
auoir doucour.

**VII.**

Amauri, desver  
doit bien cil qui bee  
a tel amour  
qui li est vehee  
sanz avoir doucour.

- letto 2700 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-10>

**Links:**

- [1] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000950p/f209.item>
- [2] <http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-26>